

### Horaire approximatif

La transmission en direct au cinéma commence à 20h15 ; L'opéra commence à 20h30

Acte I 60 minutes

#### Entracte

Actes II et III 90 minutes

La transmission en direct se terminera vers 23h25

Utilisez votre compte Twitter pour vous exprimer sur la représentation de ce soir, avant ou après sa diffusion, et lors des entractes avec **#ROHbutterfly**

### PROGRAMME NUMÉRIQUE

Les programmes numériques du Royal Opera House réunissent divers films, articles, photos et fonctionnalités spécialement sélectionnés pour vous rapprocher de la production. Utilisez le code promotionnel 'FREEBUTTERFLY' pour réclamer le vôtre gratuitement (RRP £2.99).

Les programmes numériques sont uniquement disponibles en Anglais

[roh.org.uk/publications](http://roh.org.uk/publications)

### SAISON LIVE 2016/17 AU CINÉMA

**JEWELS** MARDI 11 AVRIL 2017  
**THE DREAM/SYMPHONIC VARIATIONS/  
MARGUERITE AND ARMAND** MERCREDI 7 JUIN 2017  
**OTELLO** MERCREDI 28 JUIN 2017



ROYAL  
OPERA  
HOUSE

THE ROYAL OPERA

MUSIC DIRECTOR SIR ANTONIO PAPPANO  
DIRECTOR OF OPERA OLIVER MEARS

# MADAMA BUTTERFLY

TRAGÉDIE JAPONAISE EN TROIS ACTES

MUSIQUE **GIACOMO PUCCINI**

LIBRETTO **GIUSEPPE GIACOSA ET LUIGI ILLICA**

D'APRÈS LA NOUVELLE MADAME BUTTERFLY DE JOHN LUTHER LONG  
ET LA PIÈCE MADAME BUTTERFLY DE DAVID BELASCO

CHEF D'ORCHESTRE **ANTONIO PAPPANO**

DIRECTEURS **MOSHE LEISER ET PATRICE CAURIER**

SCÉNOGRAPHE **CHRISTIAN FENOULLAT**

COSTUMIÈRE **AGOSTINO CAVALCA**

LUMIÈRES **CHRISTOPHE FOREY**

ROYAL OPERA CHORUS

CHEF DE CHOEUR **WILLIAM SPAULDING**

ORCHESTRA OF THE ROYAL OPERA HOUSE

PREMIER VIOLON ASSOCIÉ **SERGEY LEVITIN**

RÉALISÉ POUR LE CINÉMA PAR **MATTHEW WOODWARD**

EN DIRECT DU  
ROYAL OPERA HOUSE  
JEUDI 30 MARS 2017, 20H15

CO-PRODUCTION AVEC  
GRAN TEATRE DEL LICEU, BARCELONA

Pour plus d'informations sur le Royal Opera House et pour explorer notre oeuvre davantage, visitez [roh.org.uk/cinema](http://roh.org.uk/cinema)

CO-PRODUCTION AVEC  
GRAN TEATRE DEL LICEU, BARCELONA



Supported using public funding by  
**ARTS COUNCIL  
ENGLAND**

# Synopsis

## Acte I

Le marieur Goro a arrangé l'union du lieutenant Pinkerton et de Ciò-Ciò-San (Butterfly). L'Américain visite sa nouvelle maison et Goro lui présente les domestiques, y compris Suzuki, la servante de Butterfly. Sharpless, le consul américain, arrive et porte un toast aux États-Unis avec Pinkerton. Il tente de dissuader Pinkerton d'épouser Butterfly car il est inquiet pour la suite – le lieutenant réplique que la jeune fille l'a ensorcelé, mais il sait qu'un jour, il se trouvera une « vraie » épouse américaine.

Butterfly et ses amies font leur entrée. La jeune fille explique que c'est la pauvreté qui l'a contrainte à faire la geisha. Elle montre toutes ses possessions à Pinkerton, hormis la plus précieuse à son cœur : un sabre que le mikado a remis à son père en lui ordonnant de se suicider... et le père de Butterfly a obéi. Elle raconte aussi à Pinkerton qu'elle est devenue chrétienne pour avoir la même religion que son mari.

L'oncle bonze de Butterfly interrompt les réjouissances qui suivent la cérémonie de noces. Sa famille et lui renient Ciò-Ciò-San pour avoir abjuré la foi de ses ancêtres, et Pinkerton les met tous à la porte. Il reconforte la jeune fille et tandis que la nuit tombe, il la fait sienne.

## Entracte

### Acte II : Trois ans plus tard

Pinkerton est rentré aux États-Unis, mais Butterfly refuse de croire qu'il l'a abandonnée et affirme à Suzuki qu'il reviendra la chercher.

Sharpless et Goro apportent une lettre de Pinkerton. Ils sont interrompus par l'arrivée du prince Yamadori, dont Goro espère qu'il épousera Butterfly. Celle-ci dit au prince qu'elle est déjà mariée et le renvoie. Sharpless commence à lui lire la lettre de Pinkerton et tente de la persuader d'accepter la demande de Yamadori. Butterfly lui révèle qu'elle a eu un fils de Pinkerton et que si le lieutenant ne revient pas, il ne lui restera que deux solutions : mendier dans les rues ou mourir. Le consul lui promet de mettre le lieutenant au courant, puis la laisse.

Butterfly reconnaît le navire de Pinkerton qui entre dans le port. Suzuki et elle remplissent la maison de fleurs pour fêter son retour. Butterfly revêt son kimono nuptial et commence à attendre son époux, mais la nuit s'écoule sans qu'il se montre.

### Acte III: Le lendemain, à l'aube

Sharpless arrive avec Pinkerton et Kate, l'épouse américaine du lieutenant, et charge Suzuki d'annoncer à sa maîtresse que Pinkerton est marié – c'est l'avenir de l'enfant qui est en jeu. Pinkerton laisse de l'argent pour Butterfly, mais se sent trop coupable pour l'affronter.

Suzuki apprend la vérité à Ciò-Ciò-San et Kate Pinkerton promet qu'en Amérique, elle traitera l'enfant comme son fils. Bouleversée, Butterfly demande à ce que Pinkerton vienne lui-même chercher son fils dans une heure. Restée seule, elle se prépare au cérémonial du hara-kiri. Après des adieux déchirants à son fils, elle se poignarde. À l'extérieur, on entend la voix de Pinkerton qui crie son nom.

# Distribution

B.F. PINKERTON    MARCELO PUENTE  
UN LIEUTENANT DANS  
LA MARINE AMÉRICAINE

GORO    CARLO BOSI  
UN MARIEUR

SUZUKI    ELIZABETH DESHONG  
LA SERVANTE DE CIÒ-CIÒ-SAN

SHARPLESS    SCOTT HENDRICKS  
LE CONSUL AMÉRICAINE DE NAGASAKI

CIO-CIO-SAN    ERMONELA JAHO  
 («MADAMA BUTTERFLY»)

LE COMMISSAIRE IMPÉRIAL    GYULA NAGY  
L'OFFICIER DE L'ÉTAT-CIVIL    JONATHAN COAD

LA MÈRE DE CIÒ-CIÒ-SAN    ERYL ROYLE  
L'ONCLE YAKUSIDÉ    ANDREW O'CONNOR  
UNE COUSINE    AMY CATT  
UNE TANTE    KIERA LYNNESS

LE BONZE    JEREMY WHITE  
PRÊTRE BOUDDHISTE ET ONCLE  
DE CIÒ-CIÒ-SAN

PRINCE YAMADORI    YURIY YURCHUK

DOLORE    HARRY LANGTON  
 (« CHAGRIN »), LE FILS DE CIÒ-CIÒ-SAN

KATE PINKERTON    EMILY EDMONDS

LA FAMILLE, LES AMIS ET LES DOMESTIQUES DE CIÒ-CIÒ-SAN